

## Qual musico gentil prima che chiara

Prima parte

Tarquato Tasso, *Gerusalemme Liberata* Canto XVI ottava 43

Giaches de Wert (1535-1596)

*L'Ottavo Libro de Madrigali à 5* (Venice, 1586)

5

Canto Qual mu - si - co gen - til pri - ma che chia - ra, Al - ta -

Alto Qual mu - si - co gen - til pri - ma che chia - ra, Al - ta - men - te la vo - ce al

Quinto Qual mu - si - co gen - til pri - ma che chia - ra, Al - ta - men - te la vo - ce

Tenore Qual mu - si - co gen - til pri - ma che chia - ra,

Basso Qual mu - si - co gen - til pri - ma che chia - ra, Al - ta -

10

men - te la vo - ce al can - to sno - di, al can - to sno - di, Al - ta - men - te la vo - ce al can - to sno - di, Al - ta - men - te la vo - ce al can - to sno - di, men - te la vo - ce al can - to sno - di

15

di, A l'ar - mo - nia gl'a - ni-mi al-trui pre - pa - ra, Con dol - ci ri - cer - ca - te in  
 di, A l'ar - mo - nia gl'a - ni-mi al-trui pre - pa - ra, Con dol - ci ri - cer - ca - te in bas -  
 di, A l'ar - mo - nia gl'a - ni-mi al-trui pre - pa - ra,  
 di, A l'ar - mo - nia gl'a - ni-mi al-trui pre - pa - ra, Con dol - ci ri - cer - ca - te in  
 di, A l'ar - mo - nia gl'a - ni-mi al-trui pre - pa - ra,

20

bas-si mo - di, Con dol - ci ri - cer - ca - te in bas-si mo - di, Co-si co-stei  
 si mo - di, Con dol - ci ri - cer - ca - te in bas - si mo - di,  
 Con dol - ci ri - cer - ca - te in bas - si mo - di, Con dol - ci ri - cer - ca - te in bas-si mo - di, Co-si co -  
 bas-si mo - di, Con dol - ci ri - cer - ca - te, Con dol - ci ri - cer - ca - te in bas-si mo - di, Co -  
 Con dol - ci ri - cer - ca - te in bas-si mo - di, Con dol - ci ri - cer - ca - te in bas-si mo - di,

25

Co - si co - stei che ne la do - - - - - glia a - ma - ra Co -  
 Co - si co - stei che ne la do - - - - - glia a - ma - ra, Co - si co - stei che  
 stei che ne la do - - - - - glia a - ma - ra, Co - si co - stei che ne - - - - -  
 si co - stei Co - si co - stei Co - si co - stei  
 Co - si co - stei Co - si co - stei

30

sì co-stei *Co-sì co-stei* che ne la do - glia a - ma - ra Già tut-te non o - blia l'ar-ti e le fro -  
 ne la do - - - - glia a - - - ma - ra, Già tut-te non o - blia l'ar-ti e le  
 - la do - - glia a - ma - ra, che ne la do - glia a - ma - ra, Già tut-te non o - blia l'ar-ti e le  
 che ne la do - - - - glia a - ma - ra, Già tut - te non o - blia l'ar-ti e le  
 stei che ne la do - - - - glia a - ma - ra, Già tut-te non o - blia l'ar-ti e le

35

- di, Fa di so - spir bre - ve con-cen-to in pri - ma, Fa di so - spir bre - ve con -  
 fro - di, Fa di so - spir bre - ve con-cen-to in pri - ma, Fa di so - spir bre - ve con -  
 fro - di, Fa di so - spir bre - ve con-cen-to in pri - ma, Fa di so - spir bre - ve con -  
 fro - di, Fa di so - spir bre - ve con-cen-to in pri - ma,  
 fro - di, Fa di so - spir bre - ve con-cen-to in pri - ma, bre - ve con -

40

cen-to in pri - ma, Per di-spor l'al - ma Per di-spor l'al - ma in cui le vo - - ci im -  
 cen-to in pri - ma, Per di-spor l'al - ma Per di-spor l'al - ma in cui le vo - ci im - -  
 cen-to in pri - ma, Per di-spor l'al - ma in cui le vo - - ci im -  
 Per di-spor l'al - ma Per di-spor l'al - ma Per  
 cen-to in pri - ma, Per di-spor l'al - ma

pri - - - ma, Per di-spor l'al - ma

- pri - - - ma, Per di-spor l'al - ma Per

pri - - - ma, Per di-spor l'al - ma in cui le vo - - - ci im - pri -

di - spor l'al - ma in cui le vo - ci im-pri - ma, Per di-spor l'al - ma in cui le vo - ci im-

Per di-spor l'al - ma in cui le vo - - - ci im - pri -

Per di - spor l'al - ma in cui le vo - ci im - - - pri - - - ma.

di-spor l'al - ma in cui le vo-ci im-pri - ma, in cui le vo - ci im-pri - - - ma.

- ma, Per di - spor l'al - ma in cui le vo - - - ci im - - - pri - - - ma.

pri - ma, in cui le vo - - - - ci im-pri - - - ma.

ma, Per di - spor l'al-ma in cui le vo - - - ci im - pri - - - ma.

Qual musico gentil prima che chiara  
altamente la voce al canto snodi,  
al'armonia gli animi altrui prepara  
con dolci ricercate in bassi modi,  
così costei, che nella doglia amara  
già tutti non oblia l'arte e le frodi,  
fa di sospir breve conento in prima  
per dispor l'alma in cui le voci imprima.

As cunning singers, ere they strain on high  
In loud melodious tunes their gentle voice,  
Prepare the hearers' ears to harmony,  
With feignings sweet, low notes and warble choice;  
So she, not having yet forgot pardie  
Her wonted shifts and sleights in Cupid's toys,  
A sequence first of sighs and sobs forth cast  
To breed compassion dear, then spoke at last:  
Edward Fairfax translation (1600)

# Poi cominciò: Non aspettar ch'io preghi

## Seconda parte

Tarquato Tasso, *Gerusalemme Liberata* Canto XVI ottava 44

Giaches de Wert (1535-1596)

*L'Ottavo Libro de Madrigali à 5* (Venice, 1586)

Canto Non a-spet-tar ch'io pre - ghi, Cru - del, te,

Alto Poi co - min - ciò: non a-spet-tar ch'io pre - ghi, Cru - del, te,

Quinto Poi co - min - ciò: non a-spet-tar ch'io pre - ghi, Cru - del, te,

Tenore Poi co - min - ciò: non a-spet-tar ch'io pre - ghi, Cru - del, te,

Basso Poi co - min - ciò: Cru - del, te,

5  
co-me a-man - te a-man - te de - ve; Tai fum - mo un tem - po, hor se tal es-ser nie -

co-me a-man - te a-man-te de - ve; Tai fum-mo un tem - po, hor se tal es - ser nie -

co-me a-man - te a-man - te de - ve; Tai fum-mo un tem - po, hor se tal es-ser nie -

co-me a-man-te a-man-te de - ve; Tai fum - mo un tem - po, hor se tal es - ser nie -

co-me a-man - te a-man - te de - ve; Tai fum-mo un tem - po, hor se tal es-ser nie -

10  
ghi, E di ciò la me-mo-ria an - co t'è gra - ve, Co - me ne - mi - co al - me - no a - scol -

ghi, E di ciò la me-mo-ria an-co t'è gra - ve, Co - me ne - mi - co al - me - no a - scol -

ghi, Co - me ne - mi - co al - me - no a - scol - ta:

ghi, E di ciò la me-mo-ria an - co t'è gra - ve, Co - me ne - mi - co al - me - no a - scol -

ghi, Co - me ne - mi - co al - me - no a - scol -

15

- ta: Co-me ne-mi-co al-me-no a-scol - ta: i pre - ghi D'un ne-mi - co tal' hor l'al - tro ri-ce -

ta: Co-me ne-mi-co al-me-no a-scol - ta: i pre - ghi D'un ne-mi - co tal' hor l'al - tro ri-ce -

Co-me ne-mi - co al-me-no a-scol - ta: i pre - ghi D'un ne-mi - co tal' hor l'al - tro ri-ce -

ta: i pre-ghi D'un ne - mi - co tal' hor l'al-tro ri - ce - ve.

ta: i pre - ghi D'un ne-mi - co tal' hor l'al - tro ri-ce -

20

- ve. Ben quel ch'io chieg-gio è tal che dar - lo puo - i Ben quel ch'io

ve. Ben quel ch'io chieg-gio è tal che

ve. Ben quel ch'io chieg-gio è tal che dar - lo puo - i

Ben quel ch'io chieg-gio è tal che dar - lo puo - i Ben quel ch'io chieg-gio è

ve. Ben quel ch'io chieg-gio è tal che dar - lo puo - i

6  
2

# 25

chieg-gio è tal che dar-lo puo - i E in - te-gri con-ser-var gli sde - gni tuo - i.

dar - lo puo - i E in-te - gri con - ser-var gli sde-gni tuo - i.

che dar-lo puo - i E in-te-gri con-ser-var E in - te-gri con-ser-var gli sde - gni tuo - i.

tal che dar - lo puo - i E in-te-gri con-ser-var E in - te-gri con-ser-var gli sde - gni tuo - i.

E in - te-gri con-ser-var gli sde-gni tuo - i.

## Se m'odii, e in ciò diletto alcun tu senti

Terza parte

Torquato Tasso, *Gerusalemme Liberata* Canto XVI ottava 45

Giaches de Wert (1535-1596)

*L'Ottavo Libro de Madrigali à 5* (Venice, 1586)

Canto

Se m'o - dii e'n ciò di - lett-o al-cun tu sen - ti, Non te'n ven - go a pri-

Alto

Se m'o - dii e'n ciò di - lett-o al-cun tu sen - ti, Non te'n ven -

Quinto

Se m'o - dii e'n ciò di - lett-o al-cun tu sen - ti, Non te'n

Tenore

Non te'n ven - go a pri - var:\_\_\_

Basso

Non te'n ven - go a pri-

5

var: go - di pur d'es - so. Giu - sto a te pa - re e sia - si. An - ch'io le

go a pri - var: go - di pur d'es - so. Giu - sto a te pa - re e sia - si. An - ch'io le

ven - go a pri - var: go - di pur d'es - so. Giu - sto a te pa - re e sia - si. An - ch'io le

go - di pur d'es - so. Giu - sto a te pa - re e sia - si. An - ch'io le gen -

var: go - di pur d'es - so. Giu - sto a te pa - re e sia - si. An - ch'io le

10

gen - ti Cri - stia - ne o - diai, nol ne - go, o - diai te stes - so.

gen - ti Cri - stia - ne o - diai, nol ne - go, o - diai te stes - so. Nac - qui pa -

gen - ti Cri - stia - ne o - diai, nol ne - go, o - diai te stes - so. Nac -

ti Cri - stia - ne o - diai, nol ne - go, o - diai te stes - so, o - diai te stes - so.

gen - ti Cri - stia - ne o - diai, nol ne - go, o - diai te stes - so,

Nac-qui pa-ga - - - na, u-sai va-ri ar-go-men - ti, u-sai va-ri ar-go-men -  
ga - - na, u-sai va-ri ar-go-men - ti, u-sai va-ri ar - go - men - ti,  
- qui pa-ga - na, u-sai va-ri ar-go-men - ti, va-ri ar-go - men-ti, u-sai va-ri ar-go-men -  
- Nac-qui pa-ga - - - na, u-sai va-ri ar-go-men - ti, Che  
Nac-qui pa-ga - na, u-sai va-ri ar-go-men - ti, va - ri ar-go-men -

ti, Che per me fos - se il vo-stro im-pe - rio o-pres - so; Te per-se-guii, te pre-si,  
Che per me fos - se il vo - stro im-pe - rio o - pres - so; Te per-se-guii, te pre - si,  
ti, Che per me fos - se il vo-stro im-pe-rio o-pres - so; Te per-se-guii, te pre-si,  
per me fos - se il vo-stro im-pe - - - rio o - pres - so; Te per-se-guii, te pre-si,  
ti, Che per me fos - se il vo-stro im-pe - rio o - pres - so;

20  
Te per-se-guii, te pre - si, e te lon-ta - no da l'ar-mi tras - si in lo-co i-gno-to e stra - no.  
- Te per-se-guii, te pre - si e te lon-ta - no da l'ar-mi tras - si in lo-co i-gno-to e stra - no.  
Te per-se-guii, te pre - si e te lon-ta - no da l'ar-mi tras-si in lo-co i-gno-to e stra - no.  
e - - - te lon-ta - no da l'ar-mi tras - si in lo - co i-gno - to e stra - no.  
Te per-se-guii, te pre - si, e te lon-ta - no da l'ar-mi tras - si in lo-co i-gno-to e stra - no.



# Aggiungi a questo ancor

Quarta parte

Torquato Tasso, *Gerusalemme Liberata* Canto XVI ottava 46

Giaches de Wert (1535-1596)

*L'Ottavo Libro de Madrigali à 5* (Venice, 1586)

Canto

Ag-giun-gi a que-sto an-cor quel ch'a mag-gio - - re

Alto

Ag-giun-gi a que-sto an-cor quel ch'a mag-gio - re quel ch'a mag-gio -

Quinto

Ag-giun-gi a que-sto an-cor quel ch'a mag-gio -

Tenore

Ag-giun-gi a que-sto an-cor quel ch'a mag-gio - - re On-

Basso

Ag - giun - gi a que-sto an-cor quel ch'a mag-gio -

5

On - ta tu re - chi ed a mag - gior tuo dan - - no: T'in-gan-nai,

re On - ta tu re - chi ed a mag - gior tuo dan - no: T'in-gan-nai, T'in-gan-

re On - ta tu re - chi ed a mag - gior tuo dan - no: T'in-gan-nai,

- ta tu re - - - chi ed a mag - gior tuo dan - no: T'in-gan-

re On - ta tu re - chi ed a mag - gior tuo dan - no:

t'al - let - tai nel no - stro a - mo - - re; T'in - gan - nai,

nai, t'al - let - tai nel no - stro a - mo - - re; T'in - gan - nai,

t'al - let - tai nel no - stro a - mo - - re, T'in - gan - nai, t'al - let - tai nel no - stro a -

nai, t'al - let - tai nel no - stro a - mo - - re; T'in - gan-

T'in - gan - nai, t'al - let - tai nel no - stro a - mo - - - -



20

ran - no, Quel-le ch'a mil-le an-ti-chi in pre-mio so - no Ne-ga - te, of - fri-re a no-vo a-trui ti-ran - no, Quel-le ch'a mil-le an-ti-chi in pre-mio so-no Ne-ga - te, of - fri-re a no-vo a-trui ti-ran - no, of - fri-re a no-vo a-man - trui ti-ran - no, of - fri-re a no-vo a-man -

Quel-le ch'a mil-le an-ti-chi in pre-mio so - no Ne-ga - te, of - fri-re a no-vo a-man -

25

man - te, of - fri-re a no-vo a-man - - - te in do - - - no! man-te in do - no, of - fri-re a no-vo a-man - te, of - fri-re a no-vo a-man-te in do - - - no! - te in do - - - no of - fri-re a no-vo a-man - te in do - no! - - - te in do - - - no, in do - no, of - fri-re a no-vo a-man - te in do - - - no! - te in do - no, of - fri-re a no-vo a-man - te in do - - - no!

Aggiungi a quest' ancor quel ch'a maggiore  
onta tu rechi ed a maggior tuo danno:  
t'ingannai, t'allettai nel nostro amore;  
empia lusinga certo, iniqu' inganno,  
lasciarsi corre il virginal suo fiore,  
far de le sue bellezze altrui tiranno,  
quelle ch'a mille antichi in premio sono  
negate, offrire a novo amante in dono!

And more, which more thy hate may justly move,  
More to thy loss, more to thy shame and grief,  
I thee enchanted and allur'd to love;  
Wicked deceit, craft worthy sharp relief!  
Mine honour gave I thee, all gifts above,  
And of my beauty made thee lord and chief,  
And to my suitors old what I deny'd,  
That gave I thee, my lover new, unpray'd.  
Edward Fairfax translation (1600)

## Sia questa pur tra le mie frodi

Quinta &amp; ultima parte

Torquato Tasso, *Gerusalemme Liberata* Canto XVI ottava 47

Giaches de Wert (1535-1596)

*L'Ottavo Libro de Madrigali à 5* (Venice, 1586)

Canto

Sia que-sta pur tra le mie fro - di e va - glia Si di tan - te mio

Alto

Sia que - sta pur tra le mie fro - di e va - glia Si di tan - te mio

Quinto

Si di tan - te mio

Tenore

Sia que-sta pur tra le mie fro - di e va - glia Si di tan - te mio col -

Basso

Sia que-sta pur tra le mie fro - di e va - glia Si di tan - te mio

5

col - pe in te'l di - fet - to Che tu quin - ci ti par - ta e non ti ca - glia

col - pe in te'l di - fet - to Che tu quin - ci ti par - ta e non ti ca - glia Di que - sto al - ber - go tuo,

col - pe in te'l di - fet - to Che tu quin - ci ti par - ta e non ti ca - glia Di que - sto al - ber - go tuo,

- pe in te'l di - fet - - to Di que - sto al - ber - go tuo, Di

col - pe in te'l di - fet - to Che tu quin - ci ti par - ta e non ti ca - glia Di que - sto al - ber - go tuo,

10

Di que - sto al - ber - go tuo già sì di - let - - to. Vat - te - ne,

Di que - sto al - ber - go tuo già sì di - let - - to, già sì di - let - - to. Vat - te - ne,

Di que - sto al - ber - go tuo già sì di - let - - to, già sì di - let - - to. Vat - te - ne,

que - sto al - ber - go tuo già sì di - let - - to, già sì di - let - - to. Vat - te - ne,

Di que - sto al - ber - go tuo già sì di - let - - to, già sì di - let - - to. Vat - te - ne,

15

pas-sa il mar, pu-gna, tra-va-glia, Strug-gi la fe-de no-stra an-ch'io t'af-fret-to. Che di-co no-stra? ah non-

pas-sa il mar, pu-gna, tra-va-glia, Strug-gi la fe-de no-stra an-ch'io t'af-fret-to. Che di-co no-stra? ah non-

pas-sa il mar, pu-gna, tra-va-glia, Strug-gi la fe-de no-stra an-ch'io t'af-fret-to. Che di-co no-stra? ah non-

pas - sa il mar, pu-gna, tra-va-glia, Strug-gi la fe-de no-stra an-ch'io t'af-fret-to. Che di-co no - stra?

pas-sa il mar, pu-gna, tra-va-glia, Strug-gi la fe-de no-stra an-ch'io t'af-fret-to. Che di-co no-stra? ah non-

- più mi - a! ah non più mi - a! fe - de - le so-no a te so -

- più mi - a! ah non più mi - a! fe - de - le so-no a te so - lo, I - do-lo mio

- più mi - a! fe - de - le so-no a te so - lo, fe - de - le so-no a te so - lo, fe -

ah non più mi - a! fe - de - le so - no a te so - lo, so - no a te

- più mi - a! fe - de - le, fe - de - le, fe - de - le,

20

lo, fe - de - le, fe - de - le so-no a te so - lo, I - do-lo mio cru - de -

cru - de - le, fe - de - le, fe - de - le, so - no a te so - lo, I -

de - le, so - no a te so - lo, I - do-lo mio cru - de - le,

so - lo I - do-lo mio cru - de - le, fe - de - le so - no a te

so - no a te so - lo, so - no a te so - lo I - do-lo mio, I - do-lo mio cru - de - le,

